FR

COMPOSITION
Penghawar djambi, eugénol, sodium lauryl sulphate, calcium carbonate, excipients.

PROPRIÉTÉS
ALVEOGYL est une pâte pour pansement alvéolaire après extraction dentaire, composée de fibres de Penghawar. La pâte permet l'hémostase par compression et protège de la surinfection (alveolar osteitis) de part son effet barrière.
Introduit dans l'alvéole, ALVEOGYL adhère facilement grâce à sa texture fibreuse. Assistée par les mouvements de la langue du patient, la pâte s'élimine progressivement sans l'intervention du praticien et laisse place à la cicatrisation naturelle de la plaie.
ALVEOGYL est très facile à appliquer et ne demande pas d'attention particulière de la part du praticien hormis la surveillance du processus de cicatrisation.

INDICATIONS
ALVEOGYL est une pâte utilisée en tant que pansement alvéolaire dans le cas d'alvéolites sèches ou après l'extraction dentaire difficile ou traumatique chez les patients ayant un historique d'alvéolites sèches.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez les patients ayant une allergie connue à l'un des composants.
Ne pas utiliser sur les dents temporaires (enfants de moins de 12 ans).
L'utilisation en routine du produit en tant que pansement alvéolaire après extraction est contre-indiquée.

MODE D'EMPLOI
Prélever une petite boulette de pâte (environ 0.20 g) et l'insérer dans l'alvéole dentaire préparée préalablement.
Ne pas suturer.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI
Prévenir le patient de ne pas se rincer la bouche avec vigueur dans les 24 heures suivant l'extraction.
Ne pas traiter plus de 5 dents en une seule séance.

Xi – irritant
- Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.
- Irritant pour la peau.
- Éviter le contact avec la peau.
- Porter des gants appropriés.
- Éliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.

Refermer le pot immédiatement après utilisation.

PRÉSENTATION
Pot contenant 10 g de pâte.

Réservé à l'usage professionnel en médecine bucco-dentaire

UK

COMPOSITION
Penghawar djambi, eugenol, sodium lauryl sulphate, calcium carbonate, excipients.

PROPERTIES
ALVEOGYL is a paste for alveolar surgical dressing after tooth extractions, with Penghawar fibers. The paste promotes haemostasis by compression and protects from superinfection (alveolar osteitis) by its barrier effect.
Introduced into the socket, ALVEOGYL easily adheres to the alveolus due to its fibrous consistency. Assisted by the patient's tongue movements, it gradually self eliminates without an intervention by the practitioner as the normal healing of the wound takes place.
ALVEOGYL is very easy to apply and requires no special attention from the practitioner other than observation of the healing process.

INDICATIONS
ALVEOGYL is a paste used as dressing in case of dry socket or post-extraction dressing following a difficult or traumatic extraction in patients with history of dry sockets.

CONTRA-INDICATIONS
ALVEOGYL is not to be used on patients having a history allergy to one of the components and on deciduous teeth (children under 12 years of age).
Routine use of the product as a post-extraction dressing is contraindicated.

INSTRUCTIONS FOR USE
Take a small pellet (about 0.20 g) of paste and place gently it into the prepared dental socket.
Do not suture.

WARNINGS AND PRECAUTIONS OF USE
Patients should be told not to wash their mouth vigorously within the 24 hours following the avulsion.
Do not treat more than 5 teeth in one session.

Xi – irritant
- May cause sensitization by skin contact.
- Irritating to skin
- Avoid contact with skin
- Wear suitable gloves
- This material and its container must be disposed of as hazardous waste.

The cap should always be replaced immediately after use.

PRESENTATION
Jar containing 10 g of paste

For professional dental use

ES

COMPOSICIÓN
Penghawar djambi, eugenol, laurilsulfato de sodio, carbonato de calcio, excipientes.

PROPIEDADES
ALVEOGYL es una pasta para apósito alveolar después de una extracción dental, que contiene fibras de Penghawar. Esta pasta permite la hemostasia por compresión y protege de la sobreinfección (osteítis alveolar) debido a su efecto de barrera.
Introducido en el alvéolo, ALVEOGYL adhiere fácilmente gracias a su consistencia fibrosa. La pasta se elimina progresivamente, con la asistencia de los movimientos de la lengua del paciente, sin intervención del practicante y deja lugar a la cicatrización natural de la herida.
La aplicación de ALVEOGYL es muy fácil y no requiere un cuidado especial por parte del practicante, fuera de la observación del proceso de cicatrización.

INDICACIONES
ALVEOGYL es una pasta utilizada como apósito alveolar en caso de alveolitis seca o después de una extracción dental complicada o traumática en pacientes que presentan un historial con alveolitis secas.

CONTRA-INDICACIONES
No utilizar ALVEOGYL en pacientes con alergia conocida a alguno de los componentes, ni en los dientes primarios (niños de menos de 12 años).
La utilización del producto como apósito alveolar de rutina después de una extracción dental está contraindicada.

MODO DE EMPLEO
Tomar una bolita de pasta (alrededor de 0,20 g) y colocarla en el alvéolo dental, previamente preparado.
No suturar.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE EMPLEO
Pedir al paciente que no se enjuague la boca enérgicamente durante las 24 horas después de la extracción.
No tratar más de 5 dientes en una sesión.

Xi – Irritante
- Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.
- Irrita la piel.
- Evitese el contacto con la piel.
- Úsense guantes adecuados.
- Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.

Cerrar el tarro inmediatamente después de su utilización.

PRESENTACIÓN
Tarro con 10 g de pasta.

Producto reservado al uso profesional dental

DE

BESTANDTEILE
Penghawar djambi, Eugenol, Natriumlaurylsulfat, Calciumcarbonat, Excipiens.

EIGENSCHAFTEN
ALVEOGYL mit Penghawar Fasern angereichert, ist eine Paste zur Einlage in die Alveole nach einer Zahnextraktion. Die Paste fördert die Blutgerinnung als Kompressionsverband und schützt die Alveole durch den Barriereeffekt vor einer Knochenentzündung.
Nach Einbringen der Paste in die Alveole verbinden sich die ALVEOGYL-Fasern durch ihre fibröse Konsistenz mit der Alveole. Durch die Zungenbewegung des Patienten wäscht sich die Verbandeinlage anschließend allmählich selbst aus und die Wunde verheilt natürlich, ohne zusätzlichen Eingriff des Behandlers.
ALVEOGYL ist einfach zu applizieren und bedarf keiner besonderen Beobachtung oder Nachuntersuchung während der Heilungsphase.

ANWENDUNGSGEBIETE
ALVEOGYL ist eine Paste zur Einlage in die trockene Alveole und nach einem schwierigen Eingriff oder chirurgischem Trauma bei Patienten, deren Krankheitsverlauf zu einer Neigung von trockenen Alveolen deutet.

NEBENWIRKUNGEN
ALVEOGYL sollte nicht bei Patienten angewendet werden, die auf einen der Bestandteile allergisch reagieren sowie im Milchgebiss (Kinder unter 12 Jahre).
Das Produkt ist als Einlage für die routinierte Anwendung bei Zahnextraktionen kontraindiziert.

DOSIERUNG UND ART DER ANWENDUNG
Applizieren Sie eine kleine Menge der Paste (etwa 0,2 g) vorsichtig in die Alveole ohne diese anschließend mit einer Naht zu verschließen.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN
ALVEOGYL sollte nicht als Einlage bei Schmerzen angewendet werden, die nach Extraktionen auftreten.
Mehr als 5 Zähne sollten in einer Sitzung nicht behandelt werden.

Xi – Reizend
- Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.
- Reizt die Haut.
- Berührung mit der Haut vermeiden.
- Geeignete Schutzhandschuhe tragen.
- Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.

Die Dose sollte unmittelbar nach Gebrauch wieder mit dem Verschlussdeckel geschlossen.

DARREICHUNGSFORM
10 g Dose

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch

PT

COMPOSIÇÃO
Penghawar djambi, eugenol, laurilsulfato sódico, carbonato de cálcio, excipientes.

PROPRIEDADES
ALVEOGYL é uma pasta para penso alveolar após extracção dentária, composta por fibras de Penghawar. A pasta permite a hemóstase por compressão e protege da sobreinfecção (alveolar osteitis) devido ao seu efeito de barreira.
Introduzido no alvéolo, ALVEOGYL adere facilmente graças à sua textura fibrosa. Auxiliada pelos movimentos da língua do paciente, a pasta é progressivamente eliminada sem a intervenção do médico dentista e permite a cicatrização natural da ferida.
ALVEOGYL é muito fácil de aplicar e não requer cuidados particulares do médico dentista para além da vigilância do processo de cicatrização.

INDICAÇÕES
ALVEOGYL é uma pasta utilizada como penso alveolar no caso de alveolites secas ou após extracção dentária difícil ou traumática em pacientes com antecedentes de alveolites secas.

CONTRA-INDICAÇÕES
Não utilizar em pacientes com alergia conhecida a um dos ingredientes.
Não utilizar nos dentes provisórios (crianças com menos de 12 anos).
A utilização de rotina do produto como penso alveolar após extracção está contra-indicada.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Retirar uma pequena bolinha de pasta (cerca de 0,20 g) e inseri-la no alvéolo dentário previamente preparado.
Não suturar.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Advertir o paciente para não enxaguar vigorosamente a boca durante o prazo de 24 horas após a extracção.
Não tratar mais de cinco dentes numa só sessão.

Xi – Irritante
- Pode causar sensibilização em contacto com a pele
- Irritante para a pele
- Evitar o contacto com a pele.
- Usar luvas adequadas.
- Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos.

Voltar a fechar imediatamente o boião após a utilização.

APRESENTAÇÃO
Boião com 10 g de pasta.

Reservado a uso profissional em medicina dentária.

IT

COMPOSIZIONE
Penghawar djambi, eugenolo, sodium lauryl sulphate, calcio carbonato, eccipienti.

PROPRIETÀ
ALVEOGYL è una pasta per medicazione alveolare dopo estrazione dentale, composta di fibre di Penghawar. La pasta permette l'emostasi per compressione e protegge dalla superinfezione (alveolar osteitis) grazie al suo effetto barriera.
Inserito nell'alveolo, ALVEOGYL aderisce facilmente grazie alla sua struttura fibrosa. Grazie ai movimenti della lingua del paziente, la pasta viene eliminata progressivamente senza l'intervento del medico, lasciando posto alla cicatrizzazione naturale della ferita.
ALVEOGYL è molto facile da applicare e non richiede alcun'attenzione particolare da parte del medico tranne il monitoraggio del processo di cicatrizzazione.

INDICAZIONI
ALVEOGYL è una pasta utilizzata come medicazione alveolare nei casi di alveoliti secche o dopo un'estrazione dentale difficile o traumatica nei pazienti con una storia di alveoliti secche.

CONTROINDICAZIONI
Non utilizzare nei pazienti con allergia conosciuta a uno dei componenti.
Non utilizzare sui denti provvisori (bambini con meno di 12 anni).
L'utilizzo a pieno regime del prodotto come medicazione alveolare dopo un'estrazione è controindicato.

MODALITÀ D'USO
Prelevare una piccola pallina di pasta (circa 0.20 g) ed inserirla nell'alveolo dentale preparata in via preliminare.
Non suturare.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI D'USO
Avvertire il paziente di non sciacquarsi la bocca con vigore nelle 24 ore che seguono l'estrazione.
Non trattare più di 5 denti in una sola seduta.

Xi – Irritante
- Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.
- Irritante per la pelle.
- Evitare il contatto con la pelle.
- Usare guanti adatti.
- Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.

Chiudere il vasetto immediatamente dopo l'uso.

PRESENTAZIONE
Vasetto che contiene 10 g di pasta.

Riservato all'uso professionale in odontoiatria.

NL

SAMENSTELLING
Penghawar djambi, eugenol, natriumdodecylsulfaat, calciumcarbonaat, excipiens.

EIGENSCHAPPEN
ALVEOGYL is een pasta die werkzaam is als alveolair verband na tandextractie, en samengesteld is uit Penghawar-vezels. De pasta is bloedstelpend door compressie en beschermd tegen superinfectie (alveolar osteitis) door zijn barrière-effect.
Na het inbrengen in de alveole hecht ALVEOGYL zich gemakkelijk vast door zijn vezelige structuur. De pasta verdwijnt geleidelijk door de tongbeweging van de patiënt zonder dat de practicus moet tussenkomen en laat de natuurlijke genezing toe van de wonde.
ALVEOGYL is zeer gemakkelijk toe te passen en vraagt geen bijzondere aandacht vanwege de practicus behalve de opvolging van het genezingsproces.

INDICATIES
ALVEOGYL is een pasta die wordt gebruikt zowel als alveolair verband ingeval van droog alveolitis of na een moeilijk of traumatische tandextractie bij patiënten met een historiek van droge alveolitis.

CONTRA-INDICATIES
Niet gebruiken in geval van overgevoeligheid voor een van de componenten.
Niet gebruiken bij kinderen van minder dan 12 jaar (melktanden).
Het routinematig gebruiken van een product als alveolair verband na extractie is niet aangewezen.

GEBRUIKSAANWIJZING
Neem een klein bolletje pasta (ongeveer 0.20 g) en breng dit aan in de tandalveole die vooraf is voorbereid.
Niet hechten.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGEN BIJ HET GEBRUIK
Waarschuw de patiënt dat deze de tanden op niet energieke wijze poetst binnen de 24 uur die volgen op de extractie.
Behandel niet meer dan 5 tanden per sessie.

Xi – Irriterend
- Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid.
- Irriterend voor de huid.
- Aanraking met de huid vermijden.
- Draag geschikte handschoenen.
- Deze stof en de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren.

Sluit het recipiënt onmiddellijk na gebruik.

VERPAKKING
Pot van 10 g pasta

Voorbehouden voor professioneel gebruik in de tandheelkunde

PL

SKŁAD
Penghawar djambi, eugenol, laurylosiarczan sodu, węglan wapnia, podłoże.

WŁAŚCIWOŚCI
ALVEOGYL jest to pasta z włóknami Pengawar do zębodołów po ekstrakcji zęba. Pasta poprzez ucisk przyspiesza hemostazę, a poprzez utworzenie efektu bariery chroni przed ostrą infekcją, a mianowicie przed zapaleniem wyrostka zębodołowego.
Pasta ALVEOGYL wprowadzona do kieszonki łatwo przylega do ścian zębodołu dzięki swojej włóknistej konsystencji. Uczestnicząc w poruszaniu się języka pacjenta, samoistnie stopniowo eliminuje się bez konieczności interwencji ze strony lekarza dentysty, ponieważ leczenie rany już trwa.
Pasta ALVEOGYL jest bardzo łatwa do zaaplikowania i nie wymaga specjalnych działań ze strony dentysty poza obserwacją procesu leczenia.

WSKAZANIA
ALVEOGYL jest pastą do stosowania jako opatrunek w przypadku suchych zębodołów lub jako opatrunek po szczególnie trudnych ekstrakcjach zębów u pacjentów z historią suchych zębodołów.

PRZECIWWSKAZANIA
ALVEOGYL nie powinien być stosowany u pacjentów ze stwierdzoną alergią na którykolwiek składnik produktu i do leczenia mlecznych zębów (dzieci poniżej 12 roku życia).
ALVEOGYL nie powinien być stosowany jako opatrunek po ekstrakcji zęba.

SPOSÓB UŻYCIA
Pobrać małą granulkę pasty (ca 0,20 g) i delikatnie umieścić w przygotowanym (oczyszczonym) zębodole. Nie zamykać.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS STOSOWANIA
Pacjenci powinni być poinformowani, iż nie należy silnie płukać jamy ustnej w ciągu 24 godzin od ekstrakcji zęba.
Nie należy leczyć więcej niż 5 zębów podczas jednej wizyty.

Xi – Produkt drażniący
- Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.
- Działa drażniąco na skórę.
- Unikać zanieczyszczenia skóry.
- Nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.

Słoiczek powinien być zawsze zamykany od razu po użyciu.

OPAKOWANIE
Słoiczek zawierający 10 g pasty.

Wyłącznie do profesjonalnego stosowania w stomatologii.

GR

Σύνθεση
Penghawar djambi, ευγενόλη, λαυρυλοθειικό/λαουρυλοθειικό νάτριο (SLS), ανθρακικό ασβέστιο, έκδοχα.

Ιδιότητες
Το ALVEOGYL είναι μία αντισηπτική - αναλγητική πάστα για ξηρό φατνίο που αποτελείται από ίνες Penghawar. Η πάστα επιτρέπει την αιμόσταση μέσω συμπίεσης και προστατεύει ενάντια στη δημιουργία φλεγμονής (φατνιακή οστεΐτιδα).
Όταν εισέρχεται στο φατνίο, το ALVEOGYL προσκολλάται εύκολα χάρη στην ινώδη υφή του. Υποβοηθούμενη από τις κινήσεις της γλώσσας του ασθενή, η πάστα εξαλείφεται σταδιακά χωρίς την παρέμβαση του ιατρού επιτρέποντας τη φυσική επούλωση του τραύματος.
Το ALVEOGYL είναι πολύ εύκολο στην εφαρμογή και δεν απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή από την πλευρά του ιατρού παρά μόνο την επιτήρηση της διαδικασίας επούλωσης.

Ενδείξεις
Το ALVEOGYL είναι μία αντισηπτική και αναλγητική πάστα για ξηρό φατνίο ή έπειτα από δύσκολες ή τραυματικές οδοντικές εξαγωγές σε ασθενείς με ιστορικό ξηρού φατνίου.

Αντενδείξεις
Να μην χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστή αλλεργία σε ένα από τα συστατικά του.
Να μην χρησιμοποιείται σε νεογιλά δόντια (παιδιά κάτω των 12 ετών).
Η συστηματική χρήση του προϊόντος ως αναλγητική πάστα έπειτα από εξαγωγή αντενδείκνυται.

Οδηγίες χρήσης
Πάρτε μικρή ποσότητα πάστας (περίπου 0,20 γρ.) και εισάγετε στο φατνίο αφού προηγηθεί προετοιμασία.
Να μην πραγματοποιείται συρραφή.

Προφυλάξεις κατά τη χρήση
Ζητήστε από τον ασθενή να μην ξεβγάλει με δύναμη το στόμα του για 24 ώρες μετά την εξαγωγή.
Μην θεραπεύετε πάνω από 5 δόντια σε μία μόνο συνεδρία.

Xi – Ερεθιστικό
- Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα
- Ερεθίζει το δέρμα.
- Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα.
- Να φοράτε κατάλληλα γάντια.
- Το υλικό και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη διάθεσή τους επικίνδυνα απόβλητα.

Κλείστε το βαζάκι αμέσως μετά τη χρήση.

Συσκευασία
Βαζάκι με 10 g πάστας.

Για επαγγελματική χρήση μόνο στην οδοντιατρική πράξη

BL

СЪСТАВ
Пенгавар джамби (Penghawar djambi), евгенол, натриев лаурил сулфат, калциев карбонат, помощни вещества.

СВОЙСТВА
ALVEOGYL представлява паста за хирургична превръзка на алвеоли след екстракция на зъб, която съдържа нишки пенгавар. Пастата подпомага хемостазата чрез натиск и защитава от суперинфекция (алвеоларен остеит) заради бариерния си ефект.
Когато се нанесе в алвеолата, ALVEOGYL лесно прилепва към нея заради нишковидната си консистенция. С помощта на движенията на езика на пациента пастата постепенно се разгражда без намесата на лекар, тъй като протича нормално оздравяване на раната.
ALVEOGYL се нанася много лесно не изисква специално внимание от лекар освен следене на оздравителния процес.

ПОКАЗАНИЯ
ALVEOGYL представлява паста, която се използва като превръзка в случай на суха алвеола или като превръзка след екстракция на зъб, която е била предхождана от трудна или травматична екстракция при пациенти с анамнеза за суха алвеола.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
ALVEOGYL не трябва да се прилага при пациенти, които имат анамнеза за алергия към

Alveogyl

Wundheilende Einlage nach chirurgischem Eingriff

Hæmostatisk alveolebandage

septodont

SEPTODONT
58, rue du Pont de Créteil
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex
France
Tél. : 33 (0)1 49 76 70 00
Rev.: 04/11 05 92 047 31 00
(CE) : 03/2010

Alveogyl

Pansement alvéolaire hémostatique

Haemostatic surgical dressing

CE 0459

Alveogyl

Apósito hemostático alveolar

Penso alveolar hemostático

Alveogyl

Medicazione alveolare emostatico

Bloedstelpend alveolair verband

Hemostaatiline kirurgiline mähis

Alveogyl

Hemostatyczny opatrunek chirurgiczny

Хемостатична хирургична превръзка

Αιμοστατική πάστα για ξηρό φατνίο

Alveogyl

Hemostatická vložka pro ošetření zubního lůžka

Hemostaattisidostahna

Haemostatikus szájsebészeti kötszer

Alveogyl

Kraujavimo stabdomasis preparatas

Pansament alveolar hemostatic

Hemostatični material za kirurške obkladke

Hemostatiskt tamponadmaterial

някоя от съставките, или на пациенти с временни зъби (деца под 12-годишна възраст).
Редовната употреба на продукта като превръзка след екстракция е противопоказана.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Вземете малко топче (около 0,20 g) от пастата и го поставете внимателно в подготвената дентална кухина.
Не зашивайте след прилагане.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА УПОТРЕБА
Пациентите трябва да бъдат информирани да избягват обилното плакнене на устата в продължение на 24 часа след манипулацията.
Не лекувайте повече от 5 зъба на едно посещение.

Xi – дразнещо вещество
- Може да причини сенсибилизиране чрез контакт с кожата.
- Дразнещо за кожата
- Избягвайте контакт с кожата
- Носете подходящи ръкавици
- Този материал и неговият контейнер трябва да бъдат изхвърлени като опасен отпадък.

Капачката трябва да бъде поставяна незабавно на мястото ѝ след употреба.

ОПАКОВКА
Буркан, съдържащ 10 g паста

За професионална стоматологична употреба.

DA

PRÆPARAT
Penghawar djambi, eugenol, natriumlaurylsulfat, calciumcarbonat, hjælpestoffer.

EGENSKABER
ALVEOGYL er en pasta til alveolebandage efter tandekstraktion, bestående af Penghawar-fibre. Pastaen giver kompreshæmostase og beskytter mod sekundær infektion (alveolær osteitis) på grund af sin barrierevirkning.
Når ALVEOGYL indføres i alveolen, hæfter det let på grund af sin fiberstruktur. Med hjælp fra patientens tungebevægelser forsvinder pastaen efterhånden uden indgriben fra tandlægen og giver plads til naturlig sårheling.
ALVEOGYL er meget let at anvende og kræver ikke særlig opmærksomhed fra tandlægen under observation af helingsprocessen.

INDIKATIONER
ALVEOGYL er en pasta, der benyttes som alveolebandage ved alveolitis sicca eller efter svær eller traumatisk tandekstraktion hos patienter med en historik for alveolitis sicca.

KONTRAINDIKATIONER
Må ikke anvendes til patienter, der har en kendt allergi over for en af bestanddelene.
Må ikke anvendes på ikke-blivende tænder (børn under 12 år).
Rutineanvendelse af produktet som alveolebandage efter ekstraktion er kontraindikeret.

BRUGSANVISNING
Udtag en lille pastakugle (ca. 0,20 g), og indfør den i den forud klargjorte tandhule.
Må ikke sutureres.

ADVARSLER OG FORSIGTIGHEDSREGLER VED ANVENDELSEN
Patienten informeres om ikke at skylle munden kraftigt inden for 24 timer efter ekstraktionen.
Højst 5 tænder må behandles i én enkelt behandling.

Xi – lokalirriterende
- Kan give overfølsomhed ved kontakt med huden
- Irriterer huden
- Undgå kontakt med huden
- Brug egnede beskyttelseshandsker under arbejdet
- Dette materiale og dets beholder skal bortskaffes som farligt affald.

Bægeret lukkes igen straks efter anvendelsen.

UDFORMNING
Bæger med 10 g pasta.

Må kun anvendes af tandlæger.

CZ

SLOŽENÍ
Penghawar djambi, eugenol, natrii laurilsulfas, calcii carbonas, vehicula.

VLASTNOSTI
ALVEOGYL je pasta vláknité konzistence (vlákna Penghawaru), určená pro ošetření zubního lůžka po extrakci zubu. Pasta staví krvácení kompresí extrakční rány a díky svým antiseptickým účinkům chrání proti poextrakčním infekcím (alveolární ostitis).
Díky své vláknité konzistenci ALVEOGYL velmi dobře přilne k alveolární tkáni po aplikaci do zubního lůžka. Pasta se během léčby postupně vymývá běžným pohybem jazyka v ústech pacienta bez nutnosti dalšího zásahu ošetřujícího lékaře a umožňuje přirozené hojení tkáně.
ALVEOGYL se velmi snadno aplikuje a kromě kontroly hojení nevyžaduje zvláštní pozornost ošetřujícího lékaře.

INDIKACE
ALVEOGYL je pasta určená pro lokální léčbu suché alveolitidy (alveolitis sicca) nebo ošetření zubního lůžka po obtížné nebo traumatické extrakci zubu u pacientů, kteří v minulosti trpěli suchou alveolitidou.

KONTRAINDIKACE
Neaplikujte pacientům, kteří trpí prokázanou alergií na některou složku.
ALVEOGYL není určen k ošetření zubního lůžka po extrakci zubů dočasného chrupu (děti do 12 let).
Běžné použití přípravku jako vložky zubního lůžka po extrakci zubu je kontraindikováno.

NÁVOD K POUŽITÍ
Odeberte z kelímku malou kuličku pasty (cca 0,20 g) a aplikujte do zkontrolovaného a vyčištěného zubního lůžka.
Zubní lůžko neuzavírejte šitím.

ZVLÁŠTNÍ UPOZORNĚNÍ A ZVLÁŠTNÍ OPATŘENÍ PRO POUŽITÍ
Upozorněte pacienta, aby si 24 hodin po extrakci zubu nevyplachoval energicky ústa.
ALVEOGYL může být aplikován maximálně do 5 zubních lůžek najednou.

Xi – dráždivý
- Při kontaktu s pokožkou může způsobit zcitlivění.
- Dráždivý pro pokožku.
- Vyhněte se kontaktu s pokožkou.
- Použijte vhodné rukavice.
- Tento materiál a jeho obal je třeba likvidovat jako nebezpečný odpad.

Ihned po odebrání pasty kelímek uzavřete.

BALENÍ
Kelímek obsahující 10 g pasty.

Tento přípravek určený pro použití ve stomatologických ordinacích a pro lokální léčbu v dutině ústní může aplikovat pouze lékař.

ET

KOOSTIS
Penghawar djambi, eugenool, naatriumlaurüülsulfaat, kaltsiumkarbonaat, abiained.

OMADUSED
ALVEOGYL on pärast hamba ekstraktsiooni hambasombu kirurgilise mähisena kasutatav pasta, mis sisaldab Penghawar'i kiude. Pasta soodustab kompressiooni tekitamise kaudu hemostaasi ja kaitseb barjäärina superinfektsiooni (lõualuu alveoliit) tekkimise eest.
Hambasompu sisestatud ALVEOGYL kleepub oma kiulise konsistentsi tõttu kergesti hambasompu. Patsiendi keeleliigutuste mõjul kaob see haava normaalse paranemise käigus järk-järgult ise hambaarsti sekkumiseta.
ALVEOGYLi on väga kerge manustada ning see ei vaja hambaarstilt muud tähelepanu peale paranemisprotsessi jälgimise.

NÄIDUSTUSED
ALVEOGYL on pasta, mida kasutatakse mähisena lõualuu alveoliidi korral või ekstraktsioonijärgse mähisena pärast keerulist või traumaatilist hamba ekstraktsiooni patsientidel, kellel on varem esinenud lõualuu alveoliiti.

VASTUNÄIDUSTUSED
ALVEOGYLi ei tohi kasutada patsientidel, kellel on esinenud allergiat mõne selle komponendi suhtes, samuti mitte piimahammastel (alla 12 aasta vanustel lastel).
Ravimi rutiinne kasutamine ekstraktsioonijärgse mähisena on vastunäidustatud.

KASUTUSJUHISED
Võtke väike pastakuulike (ligikaudu 0,20 g) ja asetage see ettevaatlikult ettevalmistatud hambasompu. Mitte õmmelda.

HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD KASUTAMISEL
Patsientidel tuleb keelata suu tugev loputamine 24 tunni jooksul pärast hamba eemaldamist.
Mitte ravida ühel visiidil korraga üle 5 hamba.

Xi – ärritav aine
- Kokkupuutel nahaga võib põhjustada ülitundlikkust.
- Ärritab nahka.
- Vältida kokkupuudet nahaga.
- Kanda sobivaid kaitsekindaid.
- See materjal ja selle pakend kõrvaldada kui ohtlikud jäätmed.

Kohe pärast kasutamist tuleb kork alati peale tagasi panna.

ESITUSVIIS
Purgis on 10 g pastat

Professionaalseks kasutamiseks hambaravis.

FI

KOOSTUMUS
Penghawar djambi, eugenoli, natriumlauryylisulfaatti, kalsiumkarbonaatti, apuaineet.

OMINAISUUDET
ALVEOGYL on hampaanpoiston jälkeen käytettävä hemostaattitahna, joka sisältää Penghawar-kuituja. Tahna edistää hemostaasia kompression ansiosta ja suojaa samalla superinfektiolta (alveolaarinen osteiitti) aidakevaikutuksen ansiosta.
Hampaanpoiston jälkeen ALVEOGYL tarttuu hyvin alveoliin kuitumaisen koostumuksensa ansiosta. Potilaan kielen liikkeet poistavat tahnan vähitellen alveolin parantuessa ilman, että tahnaa tarvitsee poistaa.
ALVEOGYL on hyvin helppo levittää eikä vaadi hammaslääkäriltä muita toimenpiteitä kuin paranemisprosessin seurantaa.

KÄYTTÖAIHEET
ALVEOGYL on sidoksen tapaan alveolaarisen osteiittin hoidossa käytettävä tahna. Sitä käytetään myös vaikean tai traumaattisen hampaanpoiston jälkeen potilaille, joilla on esiintynyt alveolaarista osteiittia.

KÄYTTÖRAJOITUKSET
ALVEOGYL-tahnaa ei saa käyttää potilailla, joilla on esiintynyt allergiaa sen sisältämiä aineosille tai maitohampaiden ollessa kyseessä (alle 12-vuotiailla lapsilla).
Tuotteen käyttäminen rutiininomaisesti sidoksena hampaanpoiston jälkeen on vasta-aiheista.

KÄYTTÖOHJEET
Vie pieni nokare (noin 0,20 g) tahnaa valmisteltuun alveoliin.
Älä sulje ompeleilla.

VAROITUKSIA JA VAROTOIMIA
Potilaiden ei pidä huuhdella suuta voimakkaasti 24 tunnin kuluessa hampaanpoistosta.
Älä käsittele 5 hammasta enempää yhdellä käynnillä.

Xi – Ärsyttävä
- Ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.
- Ärsyttää ihoa
- Vältä ihokosketusta.
- Käytä suojakäsineitä
- Tämä materiaali ja/tai sen pakkaus on hävitettävä ongelmajätteenä.

Korkki pitää aina panna takaisin heti käytön jälkeen.

KUVAUS
Tölkki sisältää 10 g tahnaa

Vain hammaslääkärin käyttöön.

HU

ÖSSZETÉTEL
Penghawar djambi, eugenol, nátrium-lauril-szulfát, kalcium-karbonát, kötőanyagok.

TULAJDONSÁGOK
Az ALVEOGYL paszta foghúzás után használatos alveolaris sebészeti kötszer, mely Penghawar szálakat tartalmaz. A paszta kompresszió útján segíti elő a haemostasist és barrier hatása véd a másodlagos fertőzéstől (alveolaris osteitis).
A fogmederbe helyezett ALVEOGYL rostos állaga miatt könnyen hozzátapad az alveolushoz. A beteg nyelvének mozgása hozzájárul ahhoz, hogy a kötszer a fogorvos beavatkozása nélkül leváljon a normális sebgyógyulás közben.
Az ALVEOGYL behelyezése nagyon egyszerű és a gyógyulási folyamat nyomon követésén kívül nem kíván további figyelmet a fogorvostól.

JAVALLATOK
Az ALVEOGYL paszta száraz fogmeder esetében használatos kötszer, illetve nehéz vagy traumatikus foghúzást követően használatos kötszer olyan betegek esetében, akiknek kórtörténetében száraz fogmeder szerepel

ELLENJAVALLATOK
Az ALVEOGYL nem alkalmazható olyan betegek esetében, akiknek kórtörténetében az összetevők valamelyikével szembeni allergia szerepel, és nem alkalmazható tejfogak kezelésére (12 évnél fiatalabb gyermekek).
Nem javallott a termék rutinszerű használata post-extractiós kötszer céljára.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Vegyen ki kis golyónyi mennyiséget (körülbelül 0,20 g) a pasztából és helyezze óvatosan a preparált fogmederbe.
Ne használjon varratot.

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK
A beteget utasítani kell arra, hogy a foghúzást követő 24 órán belül csak óvatosan mossa ki a szájüreget. Egy viziten ne kezeljen 5-nél több fogat.

Xi – irritáló
- Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).
- Bőrirritáló hatású
- A bőrrel való érintkezés kerülendő
- Megfelelő védőkesztyűt kell viselni
- Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

Használat után mindig azonnal tegye vissza a tégelyre a kupakot.

KISZERELÉS
10 g pasztát tartalmazó tégely

Kizárólag fogorvosi felhasználásra.

LT

SUDĖTIS:
paprastųjų avipaparčių pluoštas, eugenolis, natrio laurisulfatas, kalcio karbonatas, ekscipientai.

YPATYBĖS
„ALVEOGYL“ yra pasta dantenų kraujavimui stabdyti ištraukus dantį. Pastoje yra paprastųjų avipaparčių pluošto. Preparatas stabdo kraujavimą ir apsaugo nuo smarkios infekcijos (alveolinio ostito).
Pasta, užtepta į ištraukto danties įdubą, lengvai įsitvirtina danties šaknų vietose, nes joje yra paprastųjų avipaparčių pluošto. Laikui bėgant, ypač tada, kai pacientas pastą liečia liežuviu, ji pasišalina be gydytojo įsikišimo, o žaizdelė gražiai užgyja.
Pastos labai paprasta užtepti, nereikia ypatingos gydytojo priežiūros, tiesiog reikia stebėti gijimo procesą.

INDIKACIJOS
Pasta „ALVEOGYL“ naudojama esant alveoliniam ostitui arba po sudėtingo ar trauminio pacientų, turėjusių alveolinį ostitą, danties traukimo.

KONTRAINDIKACIJOS
„ALVEOGYL“ negalima naudoti, jei pacientas yra alergiškas bent vienai sudedamųjų medžiagų, taip pat šios pastos negalima tepti ant pieninių dantų (netinka jaunesniems kaip 12 metų pacientams gydyti).
Draudžiama naudoti ne pagal paskirtį.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
Paimkite truputį pastos (apie 0,2 g) ir atsargiai užtepkite ant paruoštos danties įdubos.
Dantenų nesiūkite.

ĮSPĖJIMAS DĖL PREPARATO NAUDOJIMO IR ATSARGUMO PRIEMONĖS
Pasakykite pacientams, jog po šios procedūros 24 val. gausiai neskalautų burnos.
Paciento vieno apsilankymo metu negydykite daugiau kaip 5 dantų.

Xi – dirginklis
– Susilietusi su oda, pasta gali sukelti alergiją.
– Dirgina odą.
– Saugoti, kad nepatektų ant odos.
– Mūvėti tinkamas pirštines.
– Šios medžiagos atliekos ir jos pakuotė turi būti šalinamos kaip pavojingos atliekos.

Panaudojus pastos, sandariai uždaryti indelį.

PAKUOTĖS TURINYS
Pasta parduodama indeliuose po 10 g

Profesionaliam dantų gydymui.

RO

COMPOZIŢIE
Penghawar djambi, eugenol, laurilsulfat de sodiu, carbonat de calciu, excipienţi.

PROPRIETĂŢI
ALVEOGYL este o pastă pentru pansare alveolară în urma extracţiilor dentare, cu fibre de Penghawar. Pasta facilitează hemostaza prin compresie şi protejează împotriva suprainfecţiei (osteotitei alveolare), prin efectul său de barieră.
Introdusă în alveolă, ALVEOGYL aderă uşor, graţie consistenţei sale fibroase. Ajutată de mişcările limbii pacientului, pasta se elimină progresiv fără intervenţia practicianului, odată cu vindecarea naturală a leziunii.
ALVEOGYL este foarte uşor de aplicat şi nu necesită o atenţie deosebită din partea practicianului, în afară de supravegherea procesului de vindecare.

INDICAŢII
ALVEOGYL este o pastă utilizată ca pansament alveolar în caz de alveolite uscate sau după extracţiile dentare dificile sau traumatice la pacienţii cu antecedente de alveolită uscată.

CONTRAINDICAŢII
ALVEOGYL nu se va utiliza la pacienţii cu alergie cunoscută la una dintre componente şi pe dinţi temporari (copii cu vârsta mai mică de 12 ani).
Utilizarea de rutină a produsului ca pansament alveolar după extracţie este contraindicată.

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
Luaţi o biluţă de pastă (aproximativ 0,20 g) şi introduceţi-o uşor în alveola dentară pregătită în prealabil.
Nu suturaţi.

AVERTIZĂRI ŞI PRECAUŢII DE UTILIZARE
Preveniţi pacienţii să nu se clătească viguros în gură timp de 24 de ore după extracţie.
Nu trataţi mai mult de 5 dinţi într-o singură şedinţă.

Xi – iritant
- Poate cauza sensibilizare prin contactul cu pielea
- Iritant pentru piele
- A se evita contactul cu pielea
- Purtaţi mănuşi corespunzătoare
- Acest material şi recipientul său trebuie eliminate ca deşeuri periculoase.
Închideţi întotdeauna capacul imediat după utilizare.

FORMĂ DE PREZENTARE
Flacon conţinând 10 g de pastă.

Pentru utilizare profesionistă în medicina stomatologică.

SL

SESTAVA
Cibotium barometz, evgenol, natrijev lavrilsulfat, kalcijev karbonat, pomožne snovi.

LASTNOSTI
ALVEOGYL je pasta za alveolarne kirurške obkladke po ekstrakciji zob. Vsebuje vlakna praproti Cibotium barometz. Pasta s kompresijo pospešuje hemostazo, ker učinkuje kot pregrada, pa ščiti tudi pred superinfekcijo (alveolarnim osteitisom).
Pasta ALVEOGYL je zaradi vlaknaste sestave gosta, zato se ob vstavitvi v jamico brez težav prilepi na alveolo. Ker pacient premika jezik, pasta med zdravljenjem rane sčasoma sama izgine, ne da bi moral posredovati zobozdravnik.
Pasto ALVEOGYL je zelo enostavno nanašati, zobozdravniku pa ni treba biti posebej pozoren na nič drugega kot samo na proces zdravljenja.

INDIKACIJE
Pasta ALVEOGYL se uporablja kot obkladek pri sindromu suhe jamice ali kot obkladek po ekstrakciji zoba pri pacientih, pri katerih je bila ekstrakcija težka ali boleča in pri katerih se v anamnezi pojavljajo suhe jamice.

KONTRAINDIKACIJE
Paste ALVEOGYL se ne sme uporabljati pri pacientih, ki imajo znano alergijo na eno od sestavin, in pri mlečnih zobeh (pri otrocih, mlajših od 12 let).
Rutinska uporaba izdelka kot obkladka po ekstrakciji zoba je kontraindicirana.

NAVODILA ZA UPORABO
Majhno kroglico paste (približno 0,20 g) nežno postavite v pripravljeno zobno jamico.
Ne šivajte.

OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI
Pacientom je treba naročiti, da 24 ur po izdrtju ust ne smejo močno izpirati.
Med enim postopkom ne zdravite več kot 5 zob.

Xi – irritant (dražilno)
- Pri stiku s kožo lahko povzroči preobčutljivost.
- Draži kožo.
- Izogibajte se stiku s kožo.
- Nosite ustrezne rokavice.
- Ta material in njegov vsebnik je treba zavreči kot nevarne odpadke.

Pokrovček je treba vedno ponovno namestiti takoj po uporabi.

PAKIRANJE
Lonček z 10 g paste.

Za profesionalno uporabo v zobozdravstvu

SV

INNEHÅLL
Penghawar djambi, eugenol, natriumlaurylsulfat, kalciumkarbonat, hjälpämnen.

EGENSKAPER
ALVEOGYL är en pasta med penghawar-fibrer för alveolär tamponering efter tandextraktioner. Pastan främjar hemostas genom kompression och skyddar mot superinfektion (alveolit) genom sin barriäreffekt.
När ALVEOGYL appliceras i tandhålan adhererar det lätt till alveolväggen tack vare sin fibrösa textur. Med hjälp av patientens tungrörelser elimineras den efter hand av sig själv, utan något ingrepp från klinikerns sida, och lämnar plats för den naturliga sårläkningen.
ALVEOGYL är mycket lätt att applicera och kräver inga speciella åtgärder från klinikern utom observation av läkningsprocessen.

INDIKATIONER
ALVEOGYL är en pasta som används för tamponering i händelse av en alveolit ("dry socket") eller som tamponad efter en svår eller traumatisk extraktion hos patienter med anamnes på alveolit.

KONTRAINDIKATIONER
ALVEOGYL får ej användas till patienter med anamnes på allergi mot något av innehållsämnena, eller på mjölktänder (till barn under 12 år).
Rutinmässig användning av produkten för tamponering efter extraktion är kontraindicerad.

BRUKSANVISNING
Ta en liten kula (cirka 0,20 g) pasta och applicera den försiktigt i den förberedda alveolen.
Suturera ej.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHET
Patienterna bör instrueras att inte skölja munnen alltför intensivt under de första 24 timmarna efter extraktionen.
Behandla inte mer än 5 tänder vid samma tillfälle.

Xi – irriterande
- Kan ge allergi vid hudkontakt.
- Irriterar huden.
- Undvik kontakt med huden.
- Använd lämpliga skyddshandskar.
- Detta material och dess behållare skall tas om hand som farligt avfall.

Sätt alltid tillbaka locket omedelbart efter användning.

FÖRPACKNING
Burk med 10 g pasta

Endast avsett för professionellt bruk inom odontologiska/käkkirurgiska tillämpningar.